

## L'ITALIANO ESPRESSO ONLINE

Rosaria Solarino (a cura di)

<http://www.litalianoespressonline.it>

[http://www.youtube.com/results?search\\_query=corsiexpress&sm=12](http://www.youtube.com/results?search_query=corsiexpress&sm=12)

<http://italexpress.wordpress.com>

*L'italiano espresso online*, realizzato da Rosaria Solarino e da una équipe di docenti esperti di italiano, è un corso che si scarica dalla rete e si compone di due livelli di lezioni di italiano per stranieri.

Il corso per principianti corrisponde ai livelli A1-A2 del Quadro Europeo di Riferimento delle Lingue e comprende 14 moduli. Ogni modulo comprende diversi materiali: filmati, file audio, trascrizioni dei filmati e dei file audio, note grammaticali: ognuno di questi materiali costituisce una lezione. Il corso intermedio, di 14 moduli, corrisponde ai livelli B1-B2 del *Quadro Europeo di Riferimento delle Lingue* e comprende gli stessi materiali del primo corso più la lezione di spiegazione, orale e scritta.

*L'italiano espresso online* è destinato a chiunque voglia avvicinarsi all'italiano anche senza nessuna previa conoscenza della nostra lingua, ma sia capace di utilizzare le enormi risorse disponibili in Internet per facilitare l'apprendimento delle lingue. Si tratta infatti di un corso esclusivamente in italiano, che non si serve di alcuna lingua-ponte, ma conta sulle capacità autonome di sfruttamento delle informazioni visive e contestuali offerte da filmati, file audio e testi scritti, e sull'eventuale ricorso a traduzioni simultanee nella propria lingua madre, ormai rapidamente accessibili in rete.

Una seconda caratteristica fondamentale del corso è di ampliare 'naturalmente' il materiale linguistico offerto, attraverso dei file di domande e di spiegazione in cui si ripropongono le strutture linguistiche del testo di partenza variandole con riformulazioni e semplici parafrasi, in modo da renderne facile la comprensione e l'assimilazione. Le domande non ripropongono quindi sempre lo schema linguistico di partenza, come nello strutturalismo classico, ma variano l'input offerto in modo naturale e comprensibile.

La stessa funzione di allargamento 'naturale' delle risorse linguistiche a disposizione dell'apprendente, facilmente integrabili con quelle preesistenti perché relative ad un contenuto noto, hanno i file di spiegazione, che contengono facili spiegazioni di termini e di situazioni presenti nel testo di partenza. In questo modo l'italiano che viene offerto all'apprendimento è molto più ricco di quello usualmente offerto da corsi online e recupera l'atmosfera di una lezione in presenza, riascoltabile però a piacere.

Da quanto si è detto è evidente che il primo obiettivo di questo tipo di lezioni è la comprensione e l'interiorizzazione 'naturale' delle strutture di base dell'italiano: l'unica raccomandazione da tener presente per chi affronta l'italiano a partire dal livello zero è di riascoltare più e più volte le lezioni; non basta capire il significato di quanto si ascolta e si legge: occorre fare propria la 'musica' della nuova lingua, assimilarne l'intonazione, conquistare la naturalezza dell'espressione orale, di cui è così difficile impadronirsi con gli strumenti abituali.

Sulla comprensione dell'orale e dello scritto si costruiscono contemporaneamente, come fa il bambino nella prima acquisizione, anche le strutture grammaticali e sintattiche

dell'italiano, senza complicati discorsi metalinguistici, ma offrendo il minimo di informazione grammaticale necessario attraverso tabelle e schemi di facilissima comprensione anche per chi non conosce nulla della nostra lingua.

Il progredire di queste informazioni segue le tappe di apprendimento dell'italiano L2 ormai ben note alla ricerca linguistica e che si sono rivelate molto simili a quelle che attraversa il bambino che impara l'italiano come lingua materna: si apprendono prima nomi e verbi, poi i pronomi personali, gli aggettivi possessivi, gli articoli. Le tabelle e gli schemi forniti alla fine delle lezioni ripercorrono perciò sostanzialmente queste tappe di apprendimento e hanno lo scopo di fissare in modo graduale le complesse regole morfologiche dell'italiano.

Oltre che ai potenziali utenti 'globali', della rete, le lezioni dell'italiano espresso online possono essere utili per favorire l'apprendimento dell'italiano in bambini di origine straniera inseriti nelle classi italiane. Nel primo periodo di incertezza e resistenza a comunicare per timore di 'esporsi' (in cui saggiamente si consiglia di lasciare tranquillo il bambino, senza sforzarlo a comunicare) la visione e l'ascolto ripetuto dei filmati e dei file audio al computer o con un Mp3 può portare ad individuare con maggiore sicurezza il significato di espressioni che il bambino ascolta comunemente intorno a sé, mentre la lettura contemporanea degli stessi testi – se il bambino conosce già il sistema ortografico alfabetico – può contribuire a rafforzare la sensibilità alle sillabe finali, così importanti nella nostra lingua e spesso trascurate in diversi parlati regionali.

Le scenette dei filmati – che contengono situazioni-tipo vicine all'esperienza quotidiana di bambini e adulti – possono essere riprodotte in classe mantenendo gli stessi ruoli o cambiandoli, e favorendo così la riproduzione orale di espressioni linguistiche, ma possono anche diventare occasione di produzioni linguistiche originali attraverso conversazioni libere. Si può, per esempio, studiare la psicologia dei personaggi dei filmati (che costituiscono una breve 'serie' con personaggi e situazioni ricorrenti), le loro relazioni, i motivi delle loro azioni e così via, creando occasione di sviluppo dell'orale per tutta la classe e superando la separazione tra allievi che conoscono e non conoscono l'italiano.

Gli insegnanti di scuola elementare che, rispetto alla tradizionale progressione grammaticale presente nei testi scolastici, ritengono più opportuno e utile condurre la riflessione grammaticale seguendo le tappe di apprendimento 'naturale' dell'italiano (e dunque, per esempio, parlando in modo esplicito prima dei nomi e del verbo e solo molto tempo dopo dell'articolo), possono trovare negli schemi grammaticali offerti alla fine di ogni lezione un utile strumento per organizzare la riflessione sulla lingua: un altro modo per condurre una didattica integrata che tenga insieme allievi italofoeni e no, mono e plurilingui con potenzialità linguistiche diverse.

I file PDF, file audio e video del corso sono compatibili con i sistemi operativi Windows e Apple e scaricabili su iPhone, iPad ecc. attraverso iTunes.